

# Höhenkurvenakzente = Marquer le paysage

Autor(en): **Engel, Gerwin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **43 (2004)**

Heft 1: **Topografie = Topographie**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139178>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

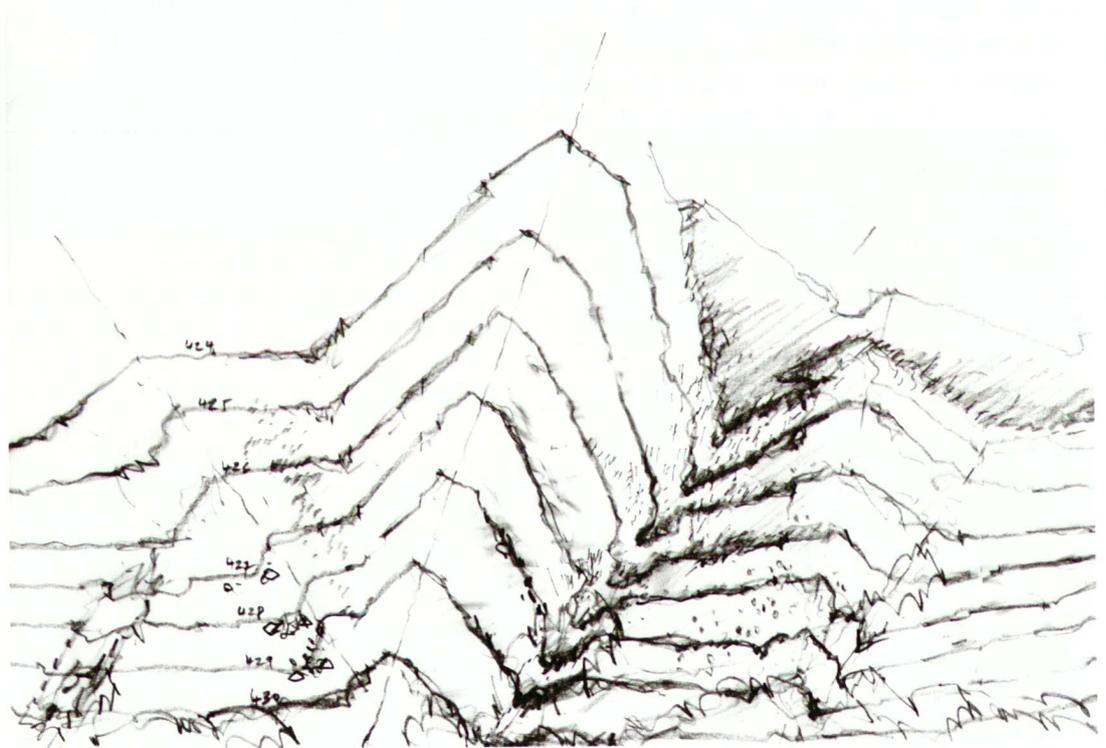
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Gerwin Engel, Land-  
schaftsarchitekt BSLA,  
asp Landschafts-  
architekten, Zürich

# Höhenkurvenakzente

Die Geländemodellierung am Ver-  
kehrsdreieck Zürich-Süd bewirkt  
neben den Bauwerken der Autobahn  
die gravierendsten Veränderungen  
im Landschafts- und Stadtbild.

*Le modelage de terrain autour du  
nœud routier de Zurich-Sud crée, de  
concert avec les ouvrages d'art de  
l'autoroute, un effet des plus marquant  
sur l'image du paysage et de la ville.*



Höhenkurvenstudie –  
Exponierte Geländerippen  
und geschützte Einschnitte,  
differenzierte Bodenbe-  
schaffenheit.

*Etude des courbes de  
niveaux – des crêtes expo-  
sées et des creux protégés,  
un relief différencié.*

**D**ie Interpretation der neu zu schaffenden  
Topografien reicht von naturnahen bis  
zu geometrischen Formen. Dabei führ-  
ten unterschiedliche Arbeits- und Entwick-  
lungsprozesse zum Ergebnis. Der weiche Blei-  
stift, das Plastilinmodell sowie Handskizzen  
spielten massgebende Rollen. Aus der Vielzahl  
der topografischen Situationen des Gesamtpro-  
jektes werden hier die drei unterschiedlichsten  
und eindrucklichsten beschrieben.

**L'**interprétation des topographies à remode-  
ler intègre tout le spectre des formes, de  
l'organique au géométrique. Durant la  
conception, différents processus de travail et de dé-  
veloppement amènent au résultat final. Le  
crayon à mine grasse, la maquette en pâte à mo-  
deler ainsi que des esquisses à main levée jouèrent  
un rôle essentiel. Parmi les nombreuses situations  
topographiques constituant l'ensemble du projet,  
les trois solutions les plus différentes et les plus  
impressionnantes sont décrites ici.

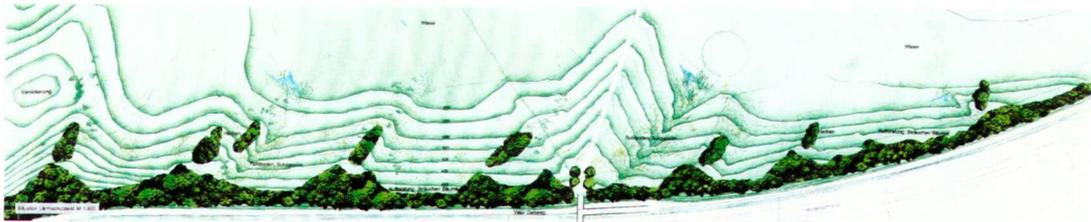
Die zukünftige Topografie,  
von der Allmend her  
gesehen.

*La topographie future, vue  
depuis les pâturages  
communaux.*



# Marquer le paysage

Gerwin Engel,  
architecte-paysagiste  
FSAP, asp architecte-  
paysagistes, Zurich



Ideen- und Funktions-  
skizze: Lärmschutz und  
Raumbildung (oben);  
Bleistiftentwurf: Lärm-  
schutztopografie mit  
Oberflächenstrukturen  
(Mitte); CAD-Ausführungs-  
plan (unten).

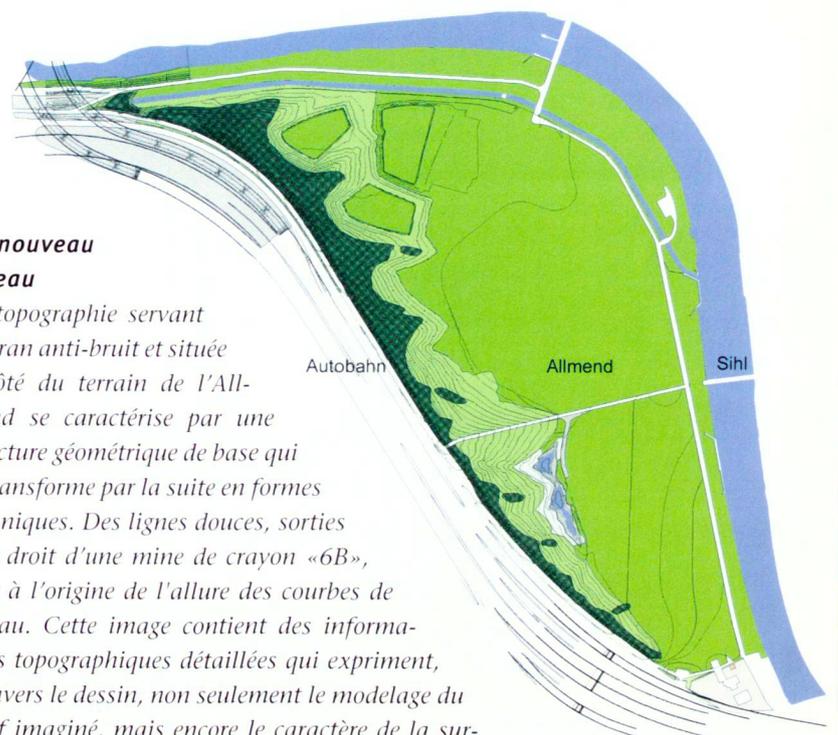
*Esquisses d'idées et de  
fonctions: protection du  
bruit et création d'espaces  
(en haut); dessin au crayon:  
topographie pour la  
protection du bruit avec  
structures des surfaces (au  
milieu); plan d'exécution,  
réalisé par DAO (en bas).*

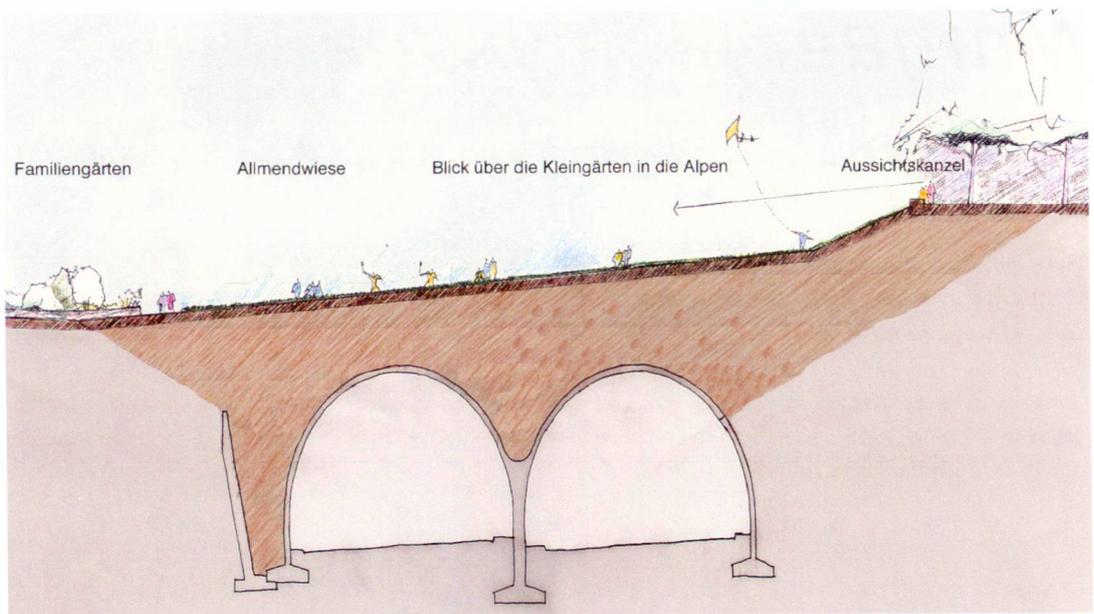
## Eine neue Talflanke

Die Lärmschutztopografie neben der Allmend besteht aus einer geometrischen Grundstruktur mit einer naturnahen Ausbildung. Fließende Linien aus dem «6B» (weicher Bleistift) bestimmten den Ursprung des Höhenkurvenbildes. Darin enthalten sind Detail-Terraininformationen, die zeichnerisch die Vorstellung der Reliefbildung, aber auch gleichzeitig die Oberflächenbeschaffenheit zum Ausdruck bringen, zum Beispiel eingeschnittene Rinnen mit roher, steiniger Oberfläche, glatte Wiesenbuckel, vernässte Senken am Böschungsfuss und andere. Die Linienführung der Kurven wirkt vermeintlich amorph-zufällig, ist jedoch im Entwurf mit dem weichen Bleistift nach ästhetischen Gesetzmässigkeiten entstanden: Abwicklungen und proportional «richtig» aneinander gesetzte Längen der Linien oder auch die spannungsvolle Abfolge der sich auffächernden Geländerippen. Die imaginären Achsen sowie die geordneten Abwinkelungen in dieser natur-

## Un nouveau coteau

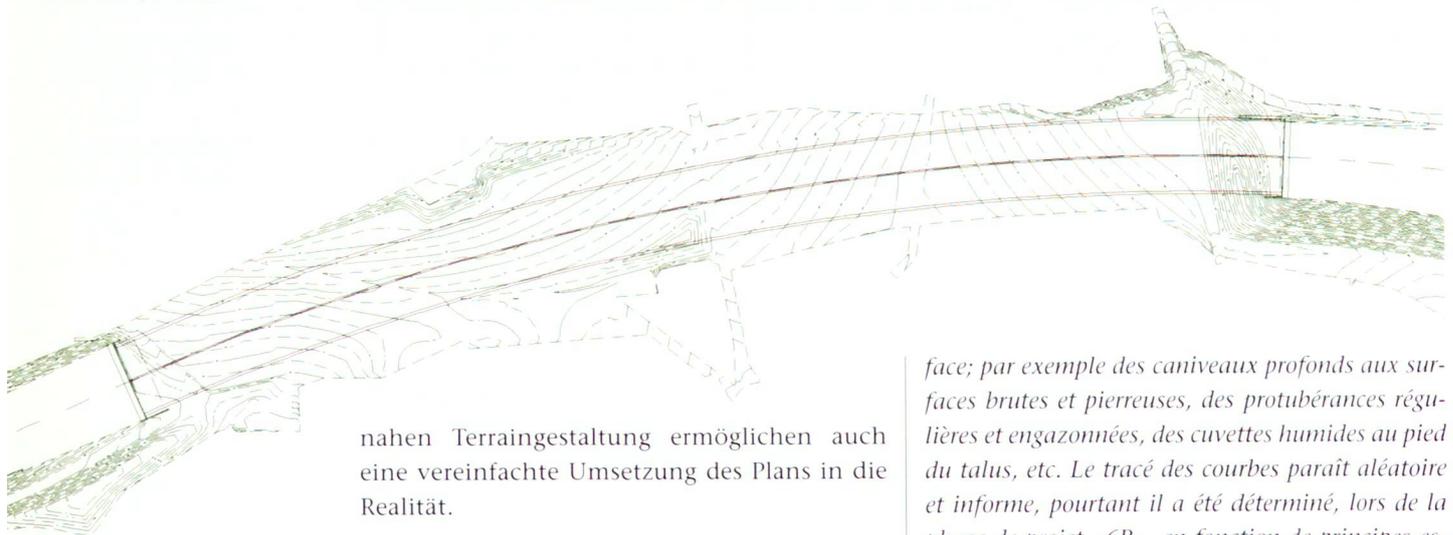
La topographie servant d'écran anti-bruit et située à côté du terrain de l'Allmend se caractérise par une structure géométrique de base qui se transforme par la suite en formes organiques. Des lignes douces, sorties tout droit d'une mine de crayon «6B», sont à l'origine de l'allure des courbes de niveau. Cette image contient des informations topographiques détaillées qui expriment, à travers le dessin, non seulement le modelage du relief imaginé, mais encore le caractère de la sur-





Die Überdeckung des Einschnittes (oben); die neue Topografie (Mitte); die Nutzungen der neuen Fläche (unten).

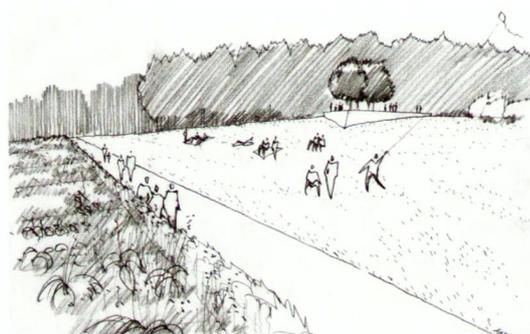
*La couverture de la tranchée (en haut); la nouvelle topographie (au milieu); l'utilisation des surfaces nouvelles (en bas).*



nahen Terraingestaltung ermöglichen auch eine vereinfachte Umsetzung des Plans in die Realität.

### Die Wiederherstellung einer Bergflanke

Die Aufschüttung der Entlisberg-Überdeckung über den neuen Tunneln ist bis zu 15 Meter hoch. Die Oberfläche soll eine «Rekonstruktion» der ursprünglichen Hanglage ergeben, so dass sich die Höhenkurven wieder beidseits des ehemaligen Autobahneinschnittes fortsetzen. Jedoch macht eine artifizielle Gestaltung des oberen Höhenkurvenabschnittes (auch für später) deutlich, dass es sich hier nicht um eine «eiszeitliche» Landschaft handelt.



face; par exemple des caniveaux profonds aux surfaces brutes et pierreuses, des protubérances régulières et engazonnées, des cuvettes humides au pied du talus, etc. Le tracé des courbes paraît aléatoire et informel, pourtant il a été déterminé, lors de la phase de projet «6B», en fonction de principes esthétiques: par des développements et des longueurs de courbes «correctement» ajustées du point de vue des proportions, ou encore par un enchaînement contrasté des ruptures du paysage, disposées en éventail. Dans le cadre de ce modelage organique du terrain, les axes imaginaires ainsi que le réglage de son développement permettent également une réalisation aisée à partir du plan.

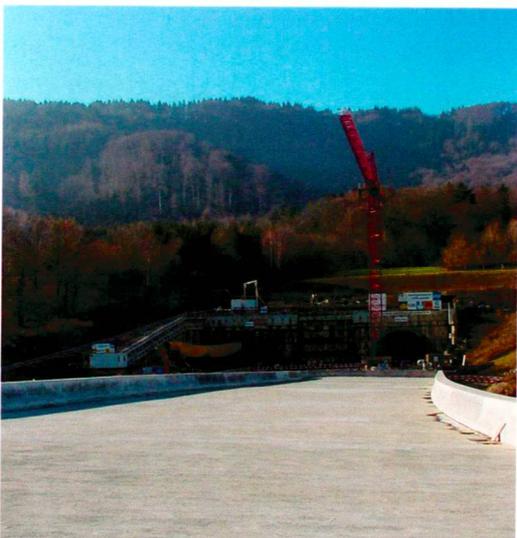
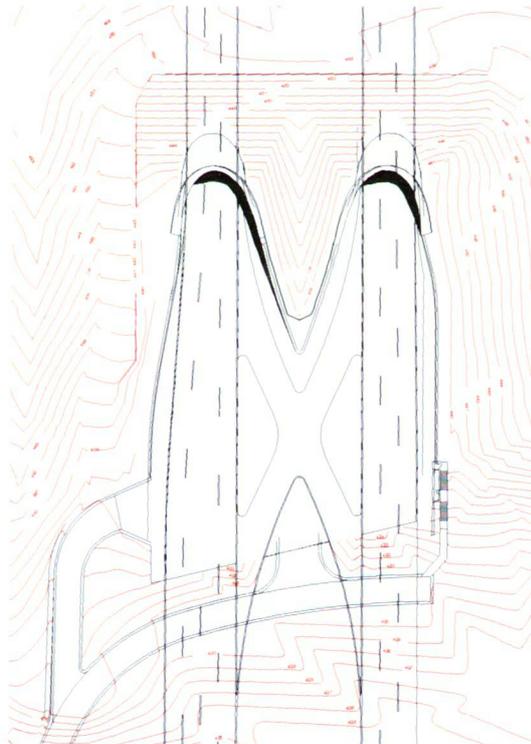
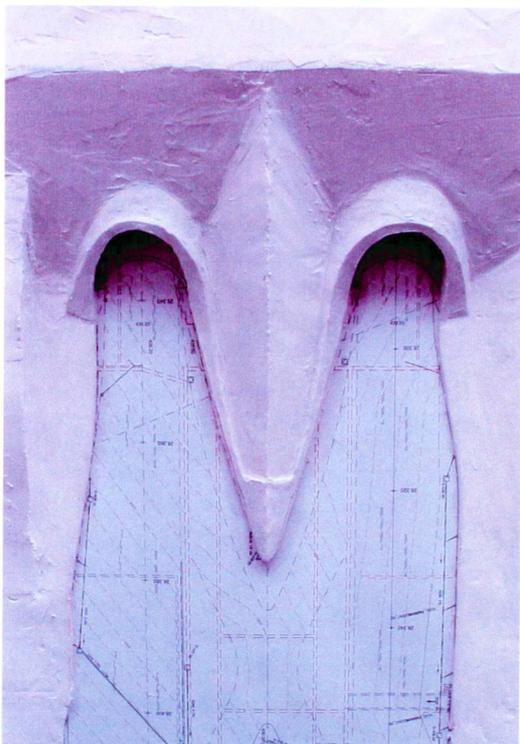
### La reconstitution d'un flanc de montagne

Le remblai qui constitue la couverture de l'Entlisberg s'élève jusqu'à 15 mètres au-dessus des nouveaux tunnels. La configuration de la surface est censée représenter une «reconstruction» de la situation pentue d'origine, de telle sorte que les courbes de niveaux se rejoignent de nouveau des deux côtés de l'ancienne tranchée autoroutière. Un aménagement artificiel de la partie supérieure met pourtant en évidence (à long terme également) qu'il ne s'agit pas d'un paysage d'origine glaciaire. Des esquisses aident à trouver la forme définitive du sommet de la côte.

Ansichtsskizzen helfen mit, die endgültige Form der Landschaftskuppe zu finden.

### Der Eintritt in den Berg

Die Lage des Tunnelportals und der in den Hang zurückversetzte Gelände-einschnitt sind verkehrstechnisch bedingt. Der gewaltige topografische Eingriff soll in weicher, naturähnlicher Ausbildung wieder «vernarben». Die Portalöffnungen treten als sorgfältig ausgebildete Betonkanten hervor. Eine keilartige «Erdnase» bildet mit den Tunnelöffnungen das identitätsbestimmende «Gesicht» in der naturnahen, neuen Topografie. Integrierende Abstimmung von Topografie und Bauwerk ist gefragt – nicht zeichensetzender Gegensatz.



### La porte d'entrée dans la montagne

La situation du portique du tunnel et la tranchée en retrait dans le terrain sont déterminés par des raisons techniques de circulation routière. L'intervention majeure dans la topographie est censée permettre une «cicatrisation» aux formes douces et organiques. Les ouvertures du portail sont soulignées par des arêtes en béton soigneusement mises en forme et qui émergent. Un monticule de terre en forme de «nez» constitue avec l'entrée du tunnel la face caractéristique qui crée l'identité de la nouvelle topographie proche de l'état naturel. C'est la mise en relation intégrée de la topographie avec les ouvrages d'art qui est ici primordiale et non l'accentuation des contrastes.

Erste Ideenskizze (oben);  
Plastilinmodell (Mitte links);  
Höhenkurvenplan (Mitte rechts);  
Baustellenfoto (unten).

Premiers croquis d'idées (en haut);  
maquette en plastiline (au milieu à gauche);  
plan des courbes de niveaux (au milieu à droite);  
photo du chantier (en bas).